Mindekirken Gudstjeneste | Worship Service

Baptism of our Lord
11. Januar 2026

9 am English Service
kl. 11 Norwegian Service

NOS: Norsk Salmebok HSSN: Hymns & Spiritual Songs LBW: Lutheran Book of Worship
HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition
L (Liturg): Prest/Pastor **A** : Alle/Everyone —— Services are livestreamed

Norwegian Service

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

English Service

Please be respectful of musicians by keeping conversation to a minimum.

Preludium

Prelude

3 Morceaux, Op.15 No.2, Au bal by Agathe Backer-Grøndahl

Klokkeslag 3 X 3

Inngangssalme

NOS 103: *Det finnes en dyrebar rose*

Entrance Hymn

HSSN BE 19: *I Know of a Lovely Flower*

By Svein Ellingsen, Norway's most honored hymn writer at the end of the twentieth century and beginning of the twenty first, wrote this around the time of his sixtieth birthday which was widely celebrated in Norway. Egil Hovland, Norway's most prolific church musician during the same period set it to this tune. The rose becomes a symbol of the entire thread of salvation from Moses to Pentecost.

Hilsen

L | Nåde være med dere og fred fra Gud, vår Far, og Herren Jesus Kristus.

Greeting

L | Grace be with you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ.

Samlingsbønn

L | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt hjerte ved din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder, leve i troen på din nåde og sammen med

Gathering Prayer

L | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter, we are assembled in your presence to hear your holy word. Open our hearts by your Holy Spirit, that through the preaching of your word we may be taught to repent of our sins, to believe in Jesus in life and in death, and to grow day by day in

hele ditt folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv. Gud, vi ber.
A | Amen.

grace and holiness.
God, we pray:
A | Amen.

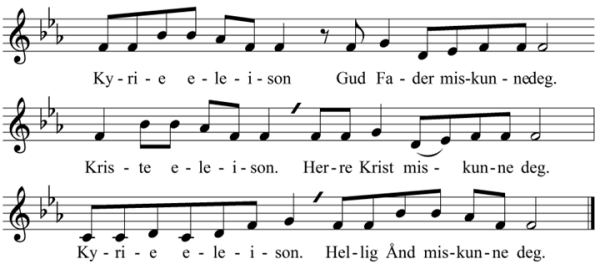
Syndsbekjennelse

L | La oss bøye oss for Gud og bekjenne våre synder.
A | Gud, vær meg nådig!
Jeg har syndet mot deg og sviktet min neste – med tanker og ord, med det jeg har gjort, og med det jeg har forsømt. Tilgi meg min synd for Jesu Kristi skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi meg kraft til nytt liv ved din hellige Ånd.
L | Så høy som himmelen er over jorden, så veldig er hans miskunn over dem som frykter ham. Så langt som øst er fra vest, tar han syndene våre bort fra oss.
Sal 103,11-12

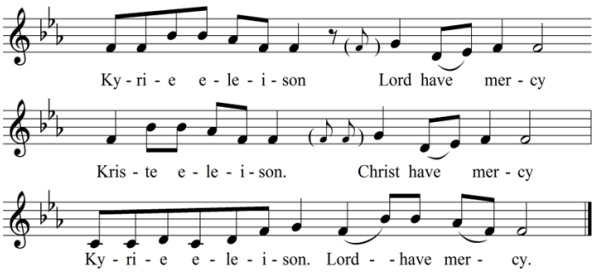
Confession

L | Let us bow before God and confess our sins.
A | God, have mercy on me!
I have sinned against you and betrayed my neighbour – in thoughts and words, in what I have done and in what I have left undone. Forgive my sins for the sake of Jesus Christ. Create in me a clean heart, and strengthen me in a new life with your Holy Spirit.
L | For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him; as far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. *Psalm 103:11-12*

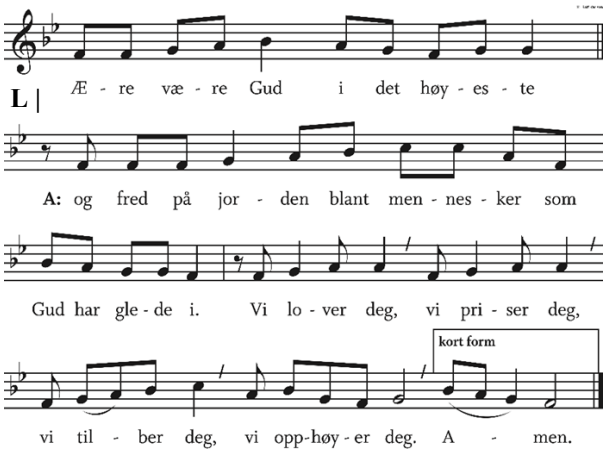
Kyrie A |



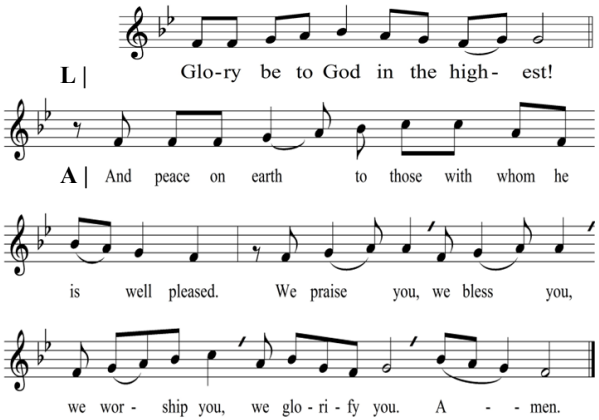
Kyrie A |



Gloria



Gloria



Første Lesning

L | La oss høre Herrens ord.

Salme 29

Gudesønner, gi Herren ære!
Gi Herren ære og makt.
2 Gi Herren den ære hans navn skal ha,
bøy dere for Herren i hellig prakt!
3 Herrens røst lyder over vannet,
den herlige Gud lar tordenen drønne,
Herren, over veldige vann.
4 Herrens røst lyder med velde,
Herrens røst lyder med herlighet.
5 Herrens røst knekker sedrer,
Herren splintrer sedrene på Libanon.
6 Han får Libanon-fjellet og Sirjon-fjellet
til å hoppe som kalver og som ville okser.
7 Herrens røst sprer flammende ild.

8 Herrens røst får ørkenen til å skjelve,
Herren får Kadesj-ørkenen til å skjelve.

9 Herrens røst får hindene til å kalve,
den gjør skogene snaue.
Alt i hans tempel roper: «Ære!»
10 Herren troner over himmelhavet,
Herren skal trone som konge for alltid.

11 Herren gir sitt folk kraft,
Herren velsigner sitt folk med fred.

Slik lyder Herrens ord.

Musikk

In the Bleak Midwinter by Gustaf Holst
Mindekirken Choir

Andre Lesning

First Reading

L | Let us hear the word of the Lord.

Psalm 29

Ascribe to the Lord, O heavenly beings,
ascribe to the Lord glory and strength.
2 Ascribe to the Lord the glory of his
name; worship the Lord in holy splendor.
3 The voice of the Lord is over the wa-
ters; the God of glory thunders,
the Lord, over mighty waters.
4 The voice of the Lord is powerful;
the voice of the Lord is full of majesty.
5 The voice of the Lord breaks the cedars;
the Lord breaks the cedars of Lebanon.
6 He makes Lebanon skip like a calf
and Sirion like a young wild ox.
7 The voice of the Lord flashes forth
flames of fire.
8 The voice of the Lord shakes the wil-
derness; the Lord shakes the wilderness
of Kadesh.
9 The voice of the Lord causes the oaks
to whirl and strips the forest bare,
and in his temple all say, “Glory!”
10 The Lord sits enthroned over the
flood; the Lord sits enthroned as king for-
ever.
11 May the Lord give strength to his peo-
ple! May the Lord bless his people with
peace!

The word of the Lord.

Music

Piano Sonata No.8 “Pathétique”, Op.13
2nd Movement by Beethoven

Second Reading

Det står skrevet i Apostlenes gjerninger 10,34-43

Da tok Peter til orde og sa: «Nå forstår jeg virkelig at Gud ikke gjør forskjell på folk, 35 men at han fra alle folkeslag tar imot hver den som frykter ham og gjør det som er rett. 36 Dere kjenner det ordet han sendte til Israels folk: det gode budskapet om fred ved Jesus Kristus, han som er Herre over alle. 37 Dere vet om det som begynte i Galilea etter at Johannes hadde forkynt sin dåp, og som siden spredte seg over hele Judea:
38 Jesus fra Nasaret ble salvet av Gud med Hellig Ånd og kraft, og han gikk omkring overalt og gjorde vel og helbredet alle som var underkuet av djevelen, for Gud var med ham. 39 Og vi er vitner om alt han gjorde rundt omkring i jødenes land og i Jerusalem, han som de hengte på et tre og drepte. 40 Gud reiste ham opp på den tredje dagen og lot ham tre synlig fram, 41 ikke for hele folket, men for de vitnene Gud på forhånd hadde utvalgt, for oss som spiste og drakk sammen med ham etter at han var stått opp fra de døde. 42 Og han påla oss at vi skulle forkynne for folket og vitne at han er den som Gud har satt til dommer over levende og døde. 43 Om ham vitner alle profetene og sier at alle som tror på ham, skal få tilgivelse for syndene ved hans navn.»

Slik lyder Herrens ord.

EVANGELIUM
L | Det står skrevet i evangeliet etter Matteus 3,13-17

A reading from Acts 10:34-43

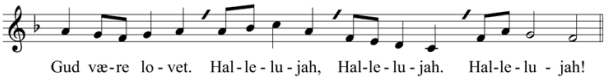
Then Peter began to speak to them: "I truly understand that God shows no partiality, 35 but in every people anyone who fears him and practices righteousness is acceptable to him. 36 You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ—he is Lord of all. 37 That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: 38 how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. 39 We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree, 40 but God raised him on the third day and allowed him to appear, 41 not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses and who ate and drank with him after he rose from the dead. 42 He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. 43 All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

The word of the Lord.

GOSPEL READING
L | The Holy Gospel according to Matthew 3:13-17

Menigheten står om mulig

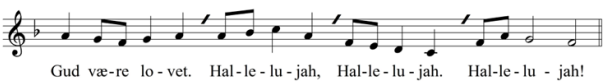
A |



Da kom Jesus fra Galilea til Johannes ved Jordan for å bli døpt av ham.
14 Men Johannes ville hindre ham og sa: «Jeg trenger å bli døpt av deg, og så kommer du til meg?» 15 Jesus svarte: «La det nå skje! Dette må vi gjøre for å oppfylle all rettferdighet.» Da lot Johannes det skje.
16 Da Jesus var blitt døpt, steg han straks opp av vannet. Og se, himmelen åpnet seg, og han så Guds Ånd komme ned over seg som en due.
17 Og det lød en røst fra himmelen: «Dette er min Sønn, den elskede, i ham har jeg min glede.»

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



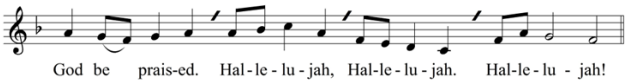
Menigheten sitter

Preken

At Jesus ønsker å bli døpt av Johannes Døperen, skaper åpenbart noe forvirring hos Johannes. Hvordan kan det ha seg at denne verdens frelser ønsker å ta imot hans dåp? Som faktisk er en dåp som er for omvendelse av ens synder?
Så svarer Jesus: Dette må skje slik at all rettferdighet kan bli oppfylt.
Selve kjernen i denne historien er i disse ordene: Slik at all rettferdighet kan bli

Congregation stands as able

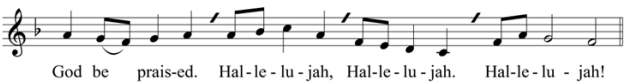
A |



Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan, to be baptized by him. 14 John would have prevented him, saying, “I need to be baptized by you, and do you come to me?” 15 But Jesus answered him, “Let it be so now, for it is proper for us in this way to fulfill all righteousness.” Then he consented. 16 And when Jesus had been baptized, just as he came up from the water, suddenly the heavens were opened to him and he saw God’s Spirit descending like a dove and alighting on him. 17 And a voice from the heavens said, “This is my Son, the Beloved, with whom I am well pleased.”

L | The Gospel of the Lord.

A |



Congregation sits

Sermon

That Jesus wants to be baptized by John the Baptist, obviously creates some confusion in John. How come that the Savior of his world wants his baptism? Which actually is a baptism for repentance of your sins?
Then Jesus answers; this has to happen, so that all justice may be fulfilled.
The core of this story is in those words: So that all justice may be fulfilled.

oppfylt.
Jeg har ofte snakket om denne verdens urettferdighet. For eksempel:
Gapet mellom de rike og de fattige som øker dag for dag. Fordi, dersom du har penger, spesielt hvis du har mye penger så vokser de pengene nesten av seg selv. Mens derimot, hvis du ikke har penger, så blir du faktisk fattigere dag for dag. Fordi da forbruker du det lille av penger du har igjen på å kjøpe brød for dagen.
Hver mandag når jeg kan, besøker jeg Peacehouse, som befinner seg i Portland Avenue, så kun noen kvartaler unna. Men enkelte ganger føles det nesten som om jeg besøker en annen planet. De fleste av de som besøker der er mennesker med mørkere hudfarge, de får servert en gratis frokost og en gratis lunsj der, sannsynligvis er det de eneste måltidene de fleste av de besøkende der får hver dag. Og man kan se hvor utslitt de fleste av dem er va å leve et sånt liv.
Og når man så tenker på de som er ledere i denne verden, så skulle du håpe at de arbeider for å støtte sitt folk. Og selvfølgelig så gjør mange av dem det. Men dessverre, nå lever faktisk majoriteten av verdens befolkning under diktator-styre. Og de fleste diktatorer utnytter sitt folk istedenfor å forsøke å hjelpe dem.
Slik at all rettferdighet kan bli oppfylt, sa Jesus til Johannes.
Jesus er den eneste som kom til denne verden for å vise og bevise at der finnes et rike som er fullstendig annerledes enn vår virkelighet her. Et rike der rettferdighetstyrer. Et rike der kjærlighet styrer. Og han ønsker at vi skal vi borgere av det riket.

I have often talked about all the injustice in this world. For instance:
The gap between rich and poor is growing day by day. Because if you have money, especially a lot of money, those money grows almost by themselves.
Whereas if you do not have money, then you are actually getting poorer day by day. Then you spend the little money that is left on bread for the day.

Every Monday I visit Peacehouse, located in Portland Ave, so only a few blocks away. But sometimes I feel like I visit another planet. Most of those who are there are people of color, they are served a free breakfast and a free lunch there, probably that is the only meals most of the visitors there get every day. And you can see and sense how exhausted most of them are to live a life like that.

And when you think of the leaders of this world, you should hope that they work to support their people. And of course many of them do that.
But sad to say. Now the majority of people in this world live under a dictatorship. Most dictators exploit their people instead of trying to help them.

So that all justice may be fulfilled, Jesus said to John.
Jesus is the one who came to this world to show and to prove that there is a kingdom that is totally different from our reality here. A kingdom where justice rules. A kingdom where love rules.
And he wants us to become citizens of that kingdom.

Men for at det skal kunne skje, så trenger han å bli en av oss. Han trenger å bli døpt med dåpen til omvendelse, slik at han kan bære våre byrder, våre synder.
Så det er en nødvendighet at han blir døpt slik at han han oppfylle sin misjon, sin oppgave.
Vi har mange ulike typer dåp i denne verden. Der er de som skier at du trenger å være voksen for å kunne bli døpt, slik at du vet hva du tar del i. Og de hevder at det var den opprinnelige dåpen i oldkirken.
Men både i Det ye Testamente og i skriftlige kilder fra den tiden er det ofte skrevet at noen ble døpt med hele sitt hus. Oe som absolutt inkluderte til og med nyfødte, om der van noen.
Vi synger i en salme, det skjer et under i verden hver gang et barn blir døpt.

Jeg vet virkelig ikke hvor mange spebarn jeg har døpt. Men hver enkelt gang føler jeg en slags ærefrykt inni meg, ved å vite at Jesu dåp og Jesu offer også når dette barnet.
Slik at all retttferdighet kan bli oppfylt.
Vi er ofte svært opptatt av rettferdighet. Hver gang det skjer noe som vi føler er urettferdig i samfunnet, så reagerer de fleste av oss på det..
Og vi kan selvfølgelig se hvor ofte mennesker blir behandlet urettferdig. Den vi kaller « den lille mann» kan virkelig streve med å oppnå en rettferdig behandling.
Dette er særlig sant i det vi kaller land i den tredje verden. Der du kan kjøpe «rettferdighet» ved bestikkelser.
Korrupsjon er, sant å si, svært utbredt i disse landene. Interessant nok, eller kanskje jeg skulle si, trist nok, kan du til

But for that to happen, he needs to become one of us. He needs to be baptized with the baptism of repentance, so that he can carry our burden, our sins.
So it is a necessity that he is baptized so that he can fulfill his mission, his assignment.
We have many different kinds of baptisms in this world. There are those who say that you need to be a grownup to be baptized, so that you know what you take part in. And they claim that this was the original baptism in the old church.
But both in the New Testament and in written sources from that time it is often written that someone was baptized with his whole household. Which absolutely also included infants, if there were some.
We sing in a baptism song, a miracle happens in the world every time an infant is baptized.
I don't really know how many infants I have baptized. But every single time I feel a kind of awe, knowing that the baptism and the sacrifice of Jesus also reaches this infant.
So that all justice may be fulfilled.
We are often very concerned about justice. Every time we feel that there is some injustice in our society, most of us react against that.
And we can of course see how often people are treated unjust. What we call "the little man" can have a hard time getting a just treatment.

This is especially true in what we call third world countries. Where you can buy "justice" by bribes. Corruption is, sad to say, very widespread in those countries. Interestingly enough, or maybe I should say sadly enough you can even buy votes

og med kjøpe stemmer i et slikt land. Politikere sender ut medarbeidere med en bag full av penger, og velgerne føler at de har en plikt til å stemme på den politikeren da.Kanskje du til og med kan kalle det å kjøpe rettferdighet. Som da faktisk blir nøyaktig et motsatte, urettferdighet. Siden de politikerne vil stjele alt de kan for å få til og med mer penger enn de brukte for å vinne valget. Det er ikke enkelt å forsøke å være rettferdig i en urettferdig verden. Fordi da vil folk vende seg mot deg, og til og med mislike eller hate deg fordi du er rettferdig. Jeg har fortalt om den såkalte Janteloven i Norge, den første regelen der er, Du må ikke tro at du er bedre enn oss.

Selvfølgelig møtte Jesus den regelen mange ganger. Han viste folk at han var her for å bringe rettferdighet, omsorg og kjærlighet til vår urettferdige verden. Og de som ikke var rettferdig, likte ikke det i det hele tatt. Han renset templet fra alle som bare var der for å gjøre forretning, og de hatet han for det. Han snakket mot de skriftlærde og resten av det etablerte religiøse systemet, og de ønsket ham død for det.
Det virkelig utrolige i forhold til det er at han faktisk bragte den høyeste form for rettferdighet til vår verden ved å bli drept av disse urettferdige menneskene.
Han fullførte faktisk sin oppgave ved å bli hengt på et kors.
Så vi kan si at det er en direkte linje mellom Jesu dåp og til hans kors.

På nøyaktig denne dagen med Johannes Døperen begynner Jesu offentlige virke og opptreden, og denne tjenesten ender med hans død og oppstandelse.

in a country like that. Politicians send out co-workers with a bag full of money, and the voters feel that they have an obligation to vote for that politician then. Maybe you can even call it to buy justice. Which then will become the exact opposite, injustice. Since those politicians will steal all they can to get even more money than they used to win the election.
It is not easy to try to be just in an unjust world. Because then people will turn against you, and even dislike you or hate you because you are just. I have told before about the so-called Janteloven in Norway, the first rule there is, Du må ikke tro at du er bedre enn oss (You should not believe that you are better than us).
Of course Jesus met that rule several times. He showed people that he was here to bring justice, care and love to our unjust world.
And those who were not just, did not like that at all. He cleaned the Temple from all who were there just to do business, and they hated him for that. He spoke against the Scribes and the rest of the religious establishment, and they wanted him dead for that.
The real amazing fact concerning that is that he actually brought the highest form of justice to our world by being killed by these unjust people.
He actually fulfilled his destiny by being hanged on a cross.
So we can say that there is a direct line between the baptism of Jesus and to his cross.
This very day with John the Baptist, is the start point of the public appearance and service of Jesus, and this service ends with his death and resurrection.

Denne dagen setter oss alle på prøve: Hører vi til den urettferdige del av denne verden der folk gjør alt de kan for å tjene penger, uten tanke på hvem som vil lide av den virksomheten, for eksempel barn som produserer våre klær slik at de kan bli billigere for oss? Eller er vi blant dem som er knyttet til Jesus og hans dåp gjennom vår egen dåp, en dåp som renset oss fra all synd?
Må vi daglig leve ut vår dåp ved å være knyttet til Jesus, og ved å følge hans ord: Må all rettferdighet bli oppfylt gjennom våre kjærlighets-gjerninger!

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet.

This day puts all of us on a test: Do we belong to the unjust part of this world, where people do everything they can to do business, no matter who will suffer from that business, for instance children who produce our clothes so that they might become cheaper for us? Or are we among those who are connected to Jesus and his baptism by our own baptism, a baptism that cleansed us from all sin?
May we daily live out our own baptism by being connected to Jesus, and by following his words: May all justice be fulfilled, also by our acts of love! Amen.

L | Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be.

Salme

NOS 136: *Jesus för världen*

Hymn

HSSN BE 26: *Jesus for Sinners Gave his own Life*

A Lina Sandell hymn, one of her top hymns, but not among the top three. It is a well constructed text which she wrote it toward the end of her life as she was beginning to fail. It shows, as always, her great wonder that Jesus died for her. The hymn prays she will be helped to see how wonderful his sacrifice was for her sins.

Den apostoliske trosbekjennelse

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige, himmelens og jordens skaper.
Jeg tror på Jesus Kristus,
Guds enbårne Sønn, vår Herre,
som ble unnfanget ved Den hellige ånd,
født av jomfru Maria,
pint under Pontius Pilatus,
korsfestet, død og begravet,
fór ned til dødsriket,
stod opp fra de døde tredje dag,

The Apostles' Creed

L | Let us confess our holy faith.

A | I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
God´s only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried; he descended to hell.
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,

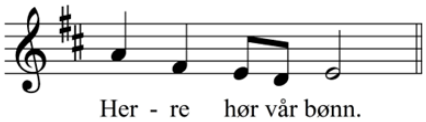
fór opp til himmelen,
sitter ved Guds, den allmektige Faders høyre hånd,
skal derfra komme igjen for å dømme levende og døde.
Jeg tror på Den hellige ånd,
en hellig, allmenn kirke,
de helliges samfunn,
syndenes forlatelse,
legemets oppstandelse
og det evige liv.
Amen.

Kunngjøringer

Forbønn for kirken og verden

L | La oss be for kirken og verden.

Kjærlighetens Gud, du overvinner det onde, vi ber deg. Vern oss mot alt ondt og sett oss fri, så vi kan leve som lysets barn. Gi oss en utholdende tro så vi aldri gir opp troen på deg, men venter på din velsignelse.
Gud, vi ber.
A |



L | Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern og ly for dem som er på flukt fra krig og katastrofer. Vær nær hos alle som er syke, og som trenger hjelp. Vi ber for alle som savner fellesskap og tilhørighet. Gi styrke og mot til alle som utsettes for vold og overgrep. Gud, vi ber.

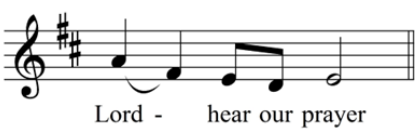
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.

Amen.

Announcements

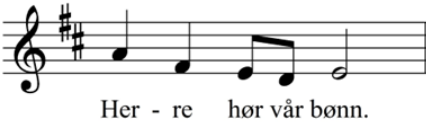
Intercessions for the church and the world

L | Let us pray for the church and the whole world.
God of love, you are winning over evil, we pray, Protect us against all evil and set us free, so that we can live as the children of light. Give us an enduring faith so that we never give up our faith in you, but are waiting for your blessing**.**
God, we pray.
A |



L | We pray for all who are living in poverty. Give shelter and protection to all who are fleeing from wars and disasters: Be near all who are sick and who need help. We pray for all who lack fellowship and affiliation. Give strength and courage to all who are exposed to violence and abuse. God, we pray.

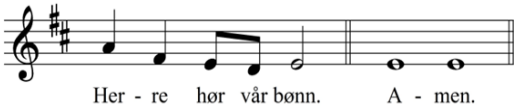
A |



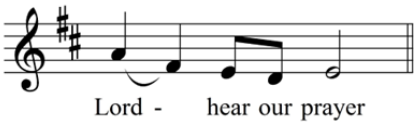
L | Vi ber for vår menighet. Må alle kjenne kjærlighet til hverandre. Vi ber for vår verden. Må verdens ledere kjenne ansvar for å bevare fred og vennskap. Vi ber for kirkens ledere, må de forkynne ditt ord klart og rent.

Gud, vi ber.

A |

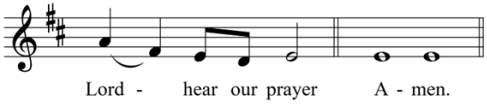


A |

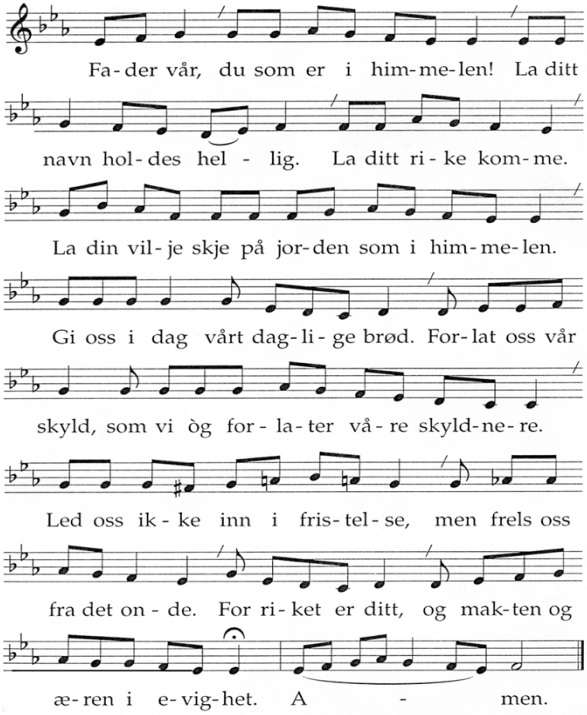


L | We pray for our congregation. May everybody feel love for each other. We pray for our world. May the leaders of our world feel responsibility for keeping peace and friendship. We pray for the leaders of your church, may they proclaim your word clearly and purely. God, we pray.

A |



FADERVÅR



THE LORD´S PRAYER

A |
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Takkoffer

Offering

2 Preludes from Op. 66 I Andante by Sergei Bortkiewicz

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM).
(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).

Offering by Text or Online:
Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message. First time users will be directed to Elexio Giving (our vendor's website) to create an account & designate a debit or credit card. Takk!

Online Offering: *www.mindekirken.org/giving*

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn.
Amen.

L | Eternal God, the earth is yours and all that is in it. All that we have belongs to you. Of your own, we give you in return. Receive us and our gifts in Jesus' name.
Amen.

Salme

NOS 86: *Navnet Jesus*

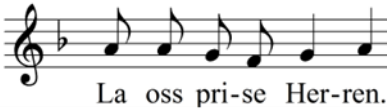
A favorite among contemporary Gospel singers in Scandinavia, this hymn comes from the Salvation Army. Devid Welander heard a Zulu choir singing the tune and prayed he could find words for it. On his way home from the meeting, he wrote the text, based on Psalm 72:7.

Hymn

LBW 79 v.1-3: *To Jordan Came the Christ, Our Lord*
This was Martin Luther's last hymn the scholars think. It rounded out his hymns for the Singing Catechism he had written to teach in song the truths that he had written in his Small Catechism. In it he teaches what baptism is and does for us. The tune is by his collaborator in writing hymns, Johann Walther. He was director of the chapel of Fredrick the Wise. He wrote hymn tunes, anthems and motets and was thought of as the Lutheran composer of his day.

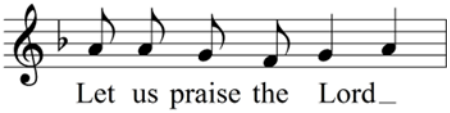
Velsignelsen BENEDICAMUS

L |



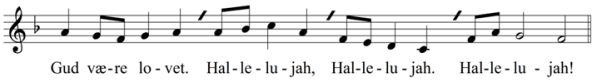
The Blessing BENEDICAMUS

L |



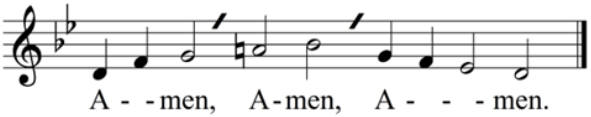
MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



L | Herren velsigne deg og bevare deg.
Herren la sitt ansikt lyse over deg og
være deg nådig.
Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg
fred.

A |



KLOKKESLAG — *3 x 3*

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

MENIGHETEN SITTER

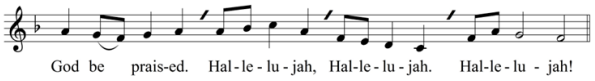
Table Prayer:

I Jesu navn går vi til bords
og spiser, drikker på ditt ord.
Deg, Gud, til ære, oss til gavn,
så får vi mat i Jesu navn. Amen.

POSTLUDIUM

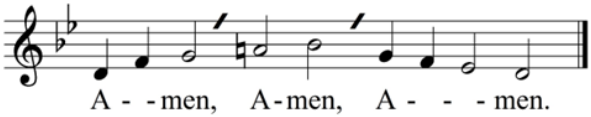
CONGREGATION STANDS AS ABLE

A|



L | The Lord bless you and keep you.
The Lord make his face shine upon you
and be gracious to you.
The Lord lift up his countenance upon
you and give you peace.

A|



CHIMES — *3 x 3*

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord.

CONGREGATION SITS

Table Prayer

In Jesus' name we go to the table
to eat and drink at your word.
You, God, to honor, we, to receive,
so we receive food in Jesus' name.
Amen.

POSTLUDE

6 Concert Etudes, Op. 11 No. 6 by Agathe Backer-Grøndahl

Pastor: Gunnar Kristiansen
Organist: Hui Chen
Director of Music: John De Haan
Ushers: Nancy Watkins & Christopher Svarstad
Reader: Inger Stenseth
Livestream: Peter Storvick

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Tuesday January 13

Tuesday Open House: Out of Chaos
Presenter: Vernon Rowland
11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing reservations@mindekirken.org or call (612) 874-0716 option 8*

Sunday January 18

9 am English Service with Communion
11 am Norwegian Service with Communion
12:30 pm Choir Rehearsal

Save the Date -

Mindekirken Annual Meeting: Sunday February 8 at 11 am

There will be only one service at 10 am on this day

\

The January Mission of the Month is The Greater Minneapolis Crisis Nursery. The Greater Minneapolis Crisis Nursery (www.crisisnursery.org) began in 1983 and remains committed to strengthening families in our community in order to end child abuse and neglect. They answer approximately 4,000 crisis calls annually and shelter up to 20 children per day, providing over 5,000 nights of care during the course of the year to children aged newborn through six.

To volunteer during a Sunday Worship Service:
Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.